

SAN INAZI YUEK



Azpeitia
Denontzat

17 - 31 JULIE
1 - 2 AUGUST

2026



Nagore
Alkorta

Salutul

Doamnei Primar

Cum să nu fim o localitate iubitoare de petreceri?

Am început să scriu aceste rânduri cu un gând în minte: „Cum să nu fim o localitate iubitoare de petreceri?”. Soșesc sărbătorile de Santiago și saninacios, iar anul acesta, la decizia cetățenilor, reprezentanții comisiilor de organizare a sărbătorilor vor lansa racheta (el chupinazo). Locuitorii din Elizkale, Nuarbe, Sanjuandegi, Urrestilla, Elosiaga, Aratzerreka, Landeta, Loyola, Matxinbenta, Lasao, cartierul Bustintzuri... ne vom reuni la balconul primăriei, împreună cu comisia Haujijijai. Și, deși nu vor fi prezenți la balcon, trebuie să îi amintim și pe numeroșii organizatori, pe membrii asociațiilor sportive și culturale, precum și pe locuitorii care ne dau o mână de ajutor la organizarea sărbătorilor saninacios. Așadar, având norocul că atât de mulți oameni sunt dispuși să se implice în organizarea sărbătorilor, cum să nu fim o localitate iubitoare de petreceri? Vă mulțumesc din suflet tuturor. Reamintindu-vă că nu vom tolera niciun comportament nepotrivit și că sloganul sărbătorilor noastre este „Sărbătoarea este a tuturor, iar responsabilitatea, la fel”, nu mi mai rămâne decât să vă urez să vă bucurați din plin de sărbătorile saninacios. Am încercat să pregătim un program pentru toate vârstele și toate gusturile. Sperăm să vă placă.

Trăiască sărbătorile saninacios! Trăiască Azpeitia!



Comisiile de organizare a sărbătorilor din Azpeitia

CHUPINAZO

În Azpeitia, să spui că vin sărbătorile e puțin spus. Fie că sunt saninacios, carnavalul, sărbătoarea Sfântului Sebastian sau a Sfântului Toma. Sau pot fi sărbătorile din Sanjuandegi, sărbătorile sanjuanes din Urrestilla și Oñatz, Corpus Christi din Elizkale, sărbătoarea Sfântului Eligiu din Landeta, Sfânta Lucia din Elosiaga, sărbătoarea Sfintei Treimi din Nuarbe, sărbătoarea Sfântului Martin din Lasao și Arrabal, Sfânta Agata din Matxinbenta, sărbătoarea Sfântului Isidor din Aratzerreka sau sărbătoarea Sfântului Iosif din Loyola. Deși multe dintre ele s-au celebrat ani la rând, unele sunt în prezent întrerupte și ar fi minunat să fie reluate. De asemenea, se organizează evenimente și manifestări la nivel de cartier, chiar dacă nu poartă denumirea de sărbătoare. Toate aceste sărbători nu apar însă de la sine. În spatele lor se află o muncă voluntară uriașă, luni întregi de pregătiri și implicarea a numeroase persoane. Din acest motiv, anul acesta, în urma deciziei luate prin vot de cetățeni, reprezentanții comisiilor de organizare a sărbătorilor din Azpeitia vor lansa racheta chupinazo de saninacios. Acesta va fi un gest de recunoaștere a muncii nevăzute, dar indispensabile, pe care au depus-o de-a lungul anilor.

A se consemna că următorul text este o traducere a originalului, redactat în limba bască (Decretul 179/2019, din 19 noiembrie, privind standardizarea utilizării instituționale și administrative a limbilor oficiale în instituțiile locale ale Țării Bascilor).

18 IULIE sâmbătă.

11:00

23. RALIUL AZPEITIA HIRIA

Organizat de Echipa Urraki.

📍 Plaza del Juzgado.

19:00

CONCERTELE FORMAȚIILOR LOCALE HIT BOUND și SEKULE

📍 Piața Perez Arregi.

19 IULIE duminică.

14:00

MASĂ COMUNITARĂ PE STRADA SANTIAGO

În continuare: SPECTACOL DJ

📍 Strada Done Jakue.

19:00

AZPEITIA DANTZAN OINATZAK (PROIECȚIE)

Cu Grupul de dans ITSASI.

📍 Teatrul Soreasu.

21 IULIE marți.

11:00 – 13:00

și 16:00 – 19:00

ATELIER DE SCULPTURI ÎN NISIP

Cu ANDONI BASTARRIKA.

📍 Plaza Nagusia.

24 IULIE vineri.

19:00

ADUNARE PUBLICĂ Obiectiv: sărbători
saninacios fără deținuți și fără exilați.

📍 Plaza Nagusia.

19:30

DEMONSTRAȚIE DE JUDO KODAORE

📍 Plaza Nagusia.

20:30

CONCERTUL FORMAȚIEI TU-K

📍 Piața Balentina Agirre.

25 IULIE
sâmbătă.

Ziua producătorilor baserritarras

10:00

41. FINALELE TURNEULUI CÉSAR VALVERDE

📍 Terenul de pelotă Izarraitz.

10:30

DEȘTEPTAREA cu Fanfara din Azpeitia și grupul de artiști Txistularis Izarraitz.

10:55

KALEJIRA OMAGIU DRAPELULUI NAVARREI

📍 Din Piața Perez Arregi.

În continuare

MANIFESTARE

Bertsolaris, cântece, discurs festiv și dans de onoare Organizat de Urolako Napar Zuzterrak.

📍 Plaza Nagusia.

11:00

EXPOZIȚIE DE ANIMALE DOMESTICE

📍 Astotegi.

11:00

26. CONCURS DE BRÂNZETURI

📍 Plaza del Mercado.

12:00

52. CONCURS DE CIDRU

Degustare de friptură de vițel și ton la grătar.

Bertsolaris: **Aitor Mendiluze, Iker Zubeldia și Maddalen Arzallus**

Prezintă: **Xebastian Lizaso**

Trikitilaris: **Laja II, Lutzurdio, Iñaki Ezenarro și Egurrola**

📍 Plaza Nagusia.

12:30

KANTUJIRA

KANTUJIRA + HAZPARNE + MAREA ROSA.

📍 De la centrul cultural San Augustin.

18:00

CAMPIONATUL GENERAL DE RECORTADORES

📍 Plaza de Toros.

18:30

SARDINA FRESKUE (spectacol)

📍 Done Jakue.

CHARANGA JAINEKIN

📍 Pleacă din cartierul Landeta și străbate străzile.

21:00

MECIURI PROFESIONISTE DE PELOTĂ

Organizat de Asociația Basque Motion.

Primul meci:

Fusto - Skufca & Madariaga - Insausti

Al doilea meci:

Mikel Sanz - Gordon & Maldonado - Alkorta

📍 Terenul de pelotă Izarraitz.

22:00

PETRECERE POPULARĂ CU ZATEKEEN

📍 Plaza Nagusia.

26 IULIE
duminică.
Ziua copiilor

11:00

DEȘTEPTAREA ȘI CORTEGIUL

COPIILOR, cu participarea Grupului de Dans Itsasi, a dansatorilor de la Luix Beltza Dantza Suelto Eskola, a artiștilor txistularis de la Juan Antxieta Musika Eskola și a fanfarei de tineret.

12:00

REPREZENTAȚIE DE DANS A GIGANȚILOR ȘI CEREMONIA DE PREMIERE

📍 Plaza Nagusia.

13:00

PARADA SPECTACULOASĂ A GIGANȚILOR

📍 În Zona Veche din Azpeitia.

PARTICIPANȚI:

1. Dulzainas din Mondragón
GIGANȚII DIN BERGARA
2. Cimpoierii din Pamplona
GIGANȚII DIN AZKOITIA
3. Cimpoierii din Laguardia
ASOCIAȚIA DE GIGANȚI ȘI CĂPĂȚĂNOȘI DIN ZARAUTZ
4. Cimpoierii din Vitoria
GIGANȚII DIN ELGÓIBAR
5. Dulzainas din Pasajes
ASOCIAȚIA GIGANȚILOR DIN PASAJES
6. Dulzainas din Txantarea
GRUPUL GIGANȚILOR DIN TXANTREA
7. Dulzainas din Orduña
GRUPUL CORAZÓN DE ORDUÑA
8. Dulzainas din Rochapea
GRUPUL DE GIGANȚI DIN ROCHAPEA (PAMPLONA)
9. Dulzainas din Pamplona
GRUPUL DIN CASCO ANTIGUO DE PAMPLONA
10. Dulzainas din Añorga
GIGANȚII DIN AÑORGA
11. Dulzainas din Buztintxuri
GRUPUL DE GIGANȚI DIN BUZTINTXURI (PAMPLONA)

12. Dulzainas din Ezpelur de Barañáin
GRUPUL TXIKI EZPELUR DIN BARAÑAIN
13. Dulzainas cu grupul de giganți Asier Marco
GRUPUL DE GIGANȚI ASIER MARCO (TAFALLA)
14. Dulzainas grupul de giganți și kilikis din Mendillorri
GRUPUL DE GIGANȚI ȘI KILIKIS DIN MENDILLORRI (PAMPLONA)
15. Dulzainas cu Asociația Iturri Plaza Gigante Txikiak
ASOCIAȚIA ITURRI PLAZA GIGANT TXIKIAK (PAMPLONA)
16. Dulzainas grupul de giganți din Zizur Mayor
GRUPUL GIGANȚILOR DIN ZIZUR MAYOR
17. Cimpoierii din Lazkao
GRUPUL DE GIGANȚI ȘI CĂPĂȚĂNOȘI DIN LAZKAO
18. Pauză cu dulzainas
GIGANȚII DIN ORIO
19. Trikitilaris din Fuenterrabía
ASOCIAȚIA GIGANȚILOR DIN FUENTERRABIA IZUGARRIA
20. Trikitilaris din Azpeitia
GIGANȚII DIN URRESTILLA
21. Trikitilaris din Azpeitia
GIGANȚII DIN RÉGIL
22. Dulzainas din Pamplona
GIGANȚII DIN AZPEITIA

14:30
MASĂ COMUNITARĂ PENTRU COPII ȘI TINERI.

📍 Plaza Nagusia.

15:30
JOCURI ȘI PARADĂ PENTRU COPII.

📍 Zona Veche.

16:15
46. PREMIUL DE CICLISM INAZIO DEUNA

Organizat de asociația de ciclism Lagun Onak.

📍 Piața Perez Arregi.

17:30
CAMPIONATUL DE CÂINI CIOBĂNEȘTI
Organizator: Cooperativa Artxate.

📍 Campa de Olatz.

19:30
Repetiția **FANFAREI DIN AZPEITIA**
Program: Pasodobles din Azpeitia.

📍 Plaza Nagusia.

28 IULIE
marți.

17:00
CUM SE PREPARĂ ÎNGHEȚATA TRADIȚIONALĂ ORGANIZAT DE DONA-DONI.

📍 Plaza del Mercado.



30 IULIE
joi.

Ajun de SFÂNTUL IGNAȚIU

11:00

HAMAIKETAKO

📍 Plaza Nagusia.

12:00

CHUPINAZO și **MAREA ARROXA**

Se va da startul zilelor orașului cu lansarea rachetei de la primărie.

Apoi, **Fanfara din Azpeitia, grupul de txistularis Izarraitz, cimpoierii din Arrasate și giganții și căpățânoșii** vor defila pe străzi.

Anul acesta, **la decizia cetățenilor**, reprezentanții comisiilor locale de organizare a sărbătorilor vor lansa racheta chupinazo.

În continuare

ELECTROCHARANGA SKAPAIE

📍 Zona Veche.

12:30

PREZENTAREA TAURILOR pentru corida de după-amiază

📍 Plaza de Toros.

15:00

MASĂ COMUNITARĂ

📍 Plaza Nagusia.

17:00

DESCHIDERE TXOSNAS și **JUEGOS**

📍 Txosnas.

17:30

VAQUILLAS (spectacol tradițional cu juninci), de la vârsta de 16 ani.

Ferma de animale: Tauri din Bergara.

📍 Strada Done Jakue.

18:30

CORIDĂ, PRIMA ZI DE SAN IGNACIO

📍 Plaza de Toros.

ELECTROCHARANGA SAKATU!

📍 Zona Veche.

19:00

LITURGHIE ȘI NOVENĂ

Cu Corul Parohiei, Corul Julian Barrenetxea și organista Itziar Urbietta.

📍 Bazilica din Loiola.

CHARANGA LOS INCANSABLES

📍 Pe străzi.

CONCERTE

📍 Strada Done Jakue.

DJ BULL și DJ ELEPUNTO

📍 Piața Olazko Amaren.

De la 20:00

ETXERA JANTOKIA

📍 Plaza del Mercado.

22:00

FORMAȚIA MANITU

📍 Txosnas.

23:00

PRIMUL SPECTACOL DE FOCURI DE ARTIFICII

Susținut de Pirotecnie Pablo

📍 Parcul Izarraitz.

23:30
GOZATEGI

📍 Plaza Nagusia.

**PETRECERE POPULARĂ CU FANFARA
BALANTZA**

📍 Txosnas.

31 IULIE
vineri.
Ziua de SFÂNTUL IGNAȚIU

09:30

DEȘTEPTAREA, cu grupul de muzică din Azpeitia, cimpoierii din Arrasate și grupul de artiști txistularis Izarraitz.

10:10

**CORTEGIUL REPREZENTANȚILOR
MUNICIPALI**

10:30

PROCESIUNE

📍 Zona Veche.

11:00

EUHARISTIE

Cu participarea Corului Parohiei, a Corului Julian Barrenetxea și a organistului Ignacio Arakistain.

📍 Parohia San Sebastián de Soreasu.

12:30

Charanga **GAUERDI**.

📍 Pe străzi.

PREZENTAREA TAURILOR pentru corida de după-amiază

📍 Plaza de Toros.

ENCIERRO (alergare cu tauri) **PENTRU
COPII**

Ferma de animale: Lopene.

📍 Strada Done Jakue.

13:00

CONCERTUL Fanfarei din Azpeitia

📍 Centrul cultural din San Agustin.

17:00

PETRECERE HOLI

📍 Plaza Matxinada.

17:30

VAQUILLAS

Ferma de animale: Lopene.

📍 Strada Done Jakue.

18:30

Spectacolul **HAMAIKUA** ikuskizuna cu
trupa de dans ALURR

📍 Plaza Nagusia.

CORIDĂ, A DOUA ZI DE SANINACIOS

📍 Plaza de Toros.

19:00

CHARANGA ORIA.

📍 Pleacă din cartierul Landeta și străbate străzile.

**TUR AL BARURILOR CU MUZICĂ
susținut de BURRUMBA**

📍 Zona Veche.

20:00

ETXERA JANTOKIA

📍 Plaza del Mercado.



20:30
GRĂȚAR

📍 Plaza Nagusia.

21:30

MECIURI PROFESIONISTE DE PELOTĂ CU MÂNA

Organizat de: Asociația Ilunpe Pilota Elkarte.

Primul meci:

Egiguren V - Salaberri II & Alberdi II - Lizeaga

Al doilea meci:

Zabala - Zabaleta & Laso - Iztueta

📍 Terenul de pelotă Izarraitz.

22:00

GRUPUL LEIHOTIKAN

📍 Txosnas.

23:00

AL DOILEA SPECTACOL DE FOCURI DE ARTIFICII Susținut de Pirotecnia Pablo

📍 Parcul Izarraitz.

23:30

NEOMAK

📍 Plaza Nagusia.

00:30

GRUPUL STREETWISE

📍 Txosnas.

02:30

CONCERT

📍 Txosnas.

1 AUGUST
sâmbătă.

SFÂNTUL IGNAȚIU a doua zi

10:00

DEȘTEPTAREA cu grupul de Txistularis din Izarraitz, Fanfara din Azpeitia și Cimpoierii din Arrasate.

10:30

AUTORITĂȚILE MUNICIPALE îi primesc pe membrii guvernului basc și ai consiliilor provinciale.

📍 Loyola.

11:00

LITURGHIA PRINCIPALĂ cu Corul Parohiei, Corul Julian Barrenetxea și organista Itziar Urbiet.

📍 Bazilica din Loiola.

15. CONCURS DE GĂTIT COD

📍 Plaza Nagusia.

În continuare

DEGUSTARE DE PREPARATE DIN COD

12:00

CONCERTUL FORMAȚIEI TXEROKIAK

📍 Plaza Nagusia.

12:30

ENCIERRO (alergare cu tauri) **PENTRU COPII**

Ferma de animale: Arno.

📍 Strada Done Jakue.

12:30

PREZENTAREA TAURILOR pentru corida de după-amiază

📍 Plaza de Toros.

17:00

PETRECERE CU SPUMĂ

📍 Plaza Balentina Agirre.

17:30

VAQUILLAS

Ferma de animale: Arno.

📍 Strada Done Jakue.

17:30

3. OLIMPIADĂ ÎNTRE ECHIPE

📍 Zona Veche.

18:30

CORIDĂ, A TREIA ZI DE SANINACIOS

📍 Plaza de Toros.

FANFARRIA BETIJAI

📍 Pe străzi.

19:00

TURNEU DE CESTA PUNTA

Organizat de: Eraman Jai Alai Gara.

📍 Terenul de pelotă Izarraitz.

20:00

ETXERA JANTOKIA

📍 Plaza del Mercado.

21:30

PETRECERE POPULARĂ CU GRUPUL MUXUTRUK

📍 Piața Olazko Amaren.

22:00

TAPIA ETA LETURIA

📍 Txosnas.

22:30

Spectacolul **GEURE(R)A**, susținut de grupul **HARROBI Dantza Bertikala**.

📍 Terenul mic de pelotă.

23:30

LOS ZOPILOTES TXIRRIAOS

📍 Plaza Nagusia.

01:00

HAZAS

📍 Txosnas.

02:30

KAPARRAK

📍 Txosnas.

2 AUGUST
duminică.

SFÂNTUL IGNAȚIU ziua a treia

06:00

CHARANGA INCANSABLES

Pe străzi.

07:00

VAQUILLAS, de la vârsta de 16 ani.

Ferma de animale: Marques de Saka.

Strada Done Jakue.



**SAN
INAZI
YUEK**

Azpeitia
Denontzat